

del drama de Tirso de Molina *La venganza de Tamar* (1621) al Romancero tradicional, y de éste a la recreación de García Lorca, que Alvar estudia en las págs. 243-249.

Normalmente se dice “como era tiempo (de) verano” (Alcaraz *a*, *b* y *c* y Bienservida), “como era en pleno verano” (Cenizate) o “como era en el veranito” (El Bonillo *a*, parecido Elche de la Sierra).

En nuestras versiones Tamar va en *enagua(s) blanca(s)* (El Bonillo *a*, Albacete, Alcaraz *b* y *c* y Cenizate), en *enagüitas blancas* (Alcaraz *a*) o simplemente en *enaguas* (Elche de la Sierra): véase Alvar, págs. 202-203, donde relaciona la variante con Andalucía. Hay que añadir la etimología popular (¿debida a la colectora?) de Bienservida: “subióse en agütas blancas”.

12) *Los útiles que lleva Tamar en su visita.*

Según Alvar (pág. 199), aquí ha tomado el Romancero otro préstamo de Tirso, que dice en la acotación de su drama (II, 13): “Sale Tamar con una toalla al hombro y una escudilla de plata entre dos platos de lo mismo”.

He aquí la versión de La Roda *a* (tipo II, casi igual La Roda *b*):

Por la sala de Altamara iba la linda Altamara
con una polla en un plato y en el hombro una tohalla,
en su manita derecha llevaba una jarra de agua.

Una variante ocasional (tipo II *e*) aparece en Munera:

Ya viene la Antamarita, ya viene la Antamarada,
con la pollita en un plato los muertos resucitaban.

En las versiones albacetenses de nuestra colección no hay nada parecido, pero puede señalarse la versión de *Delgadina* contaminada que dimos en la nota 11, en la que se dice:

Ya sube la Tamarita, ya sube la desdichada,
con un platito en la mano y en el hombro una tohalla.

Y, aunque sea conquense (pero cercana al límite con Albacete), recogeré también la variante de Casas de Haro:

con un vasito de zumo y en el hombro una tohalla.

En relación con la visita, creo que Alvar debería haber dedicado más